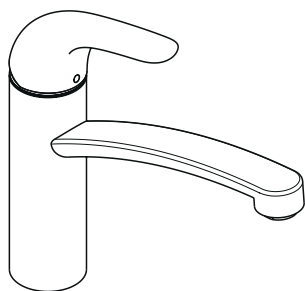
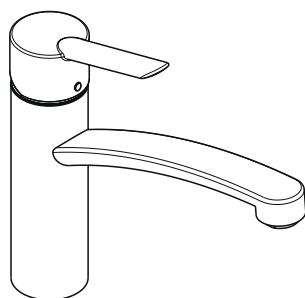


# Montageanleitung



**Focus E**

31780000 / 31781000

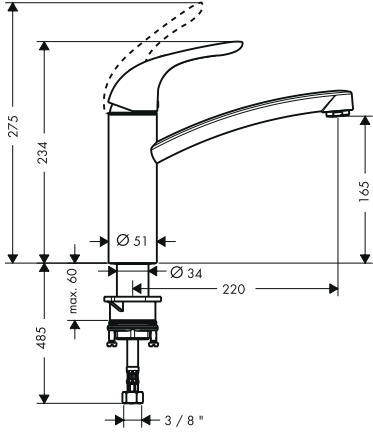


**Focus S**

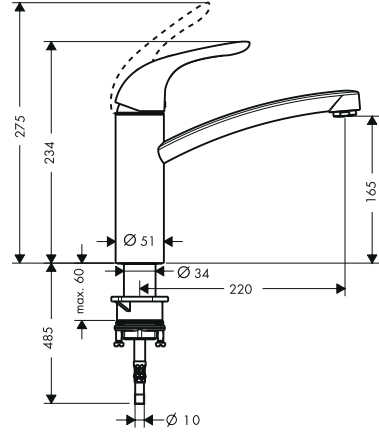
31786000 / 31787000

**hansgrohe**

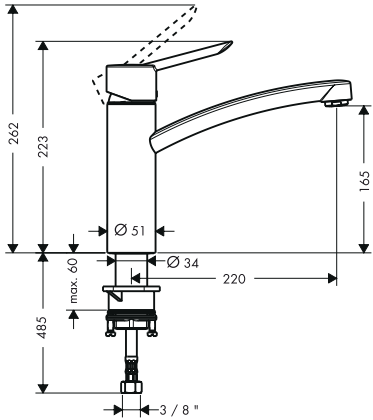
**Focus E 31780000**



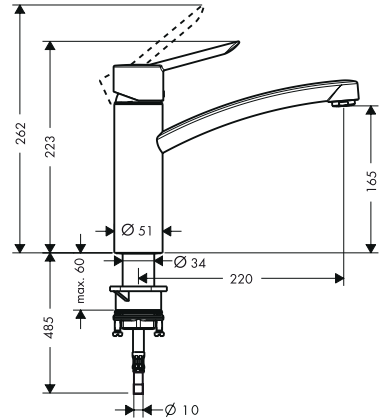
**Focus E 31781000**



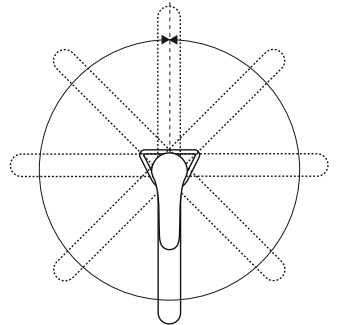
**Focus S 31786000**

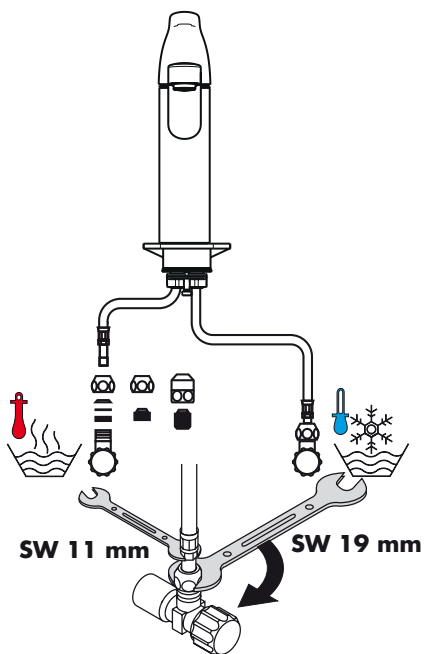
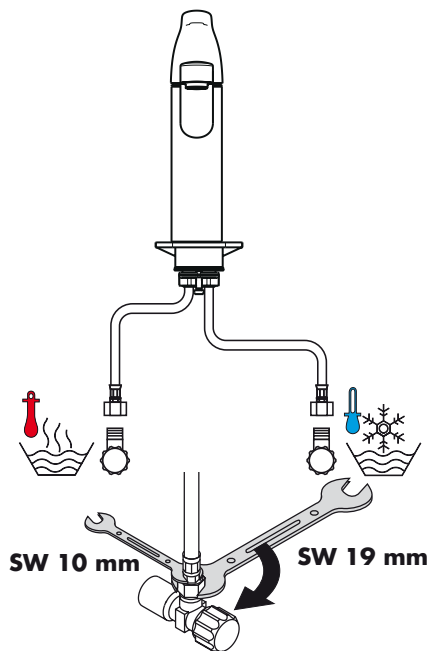
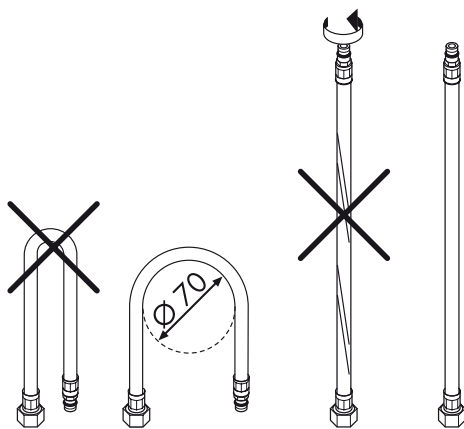
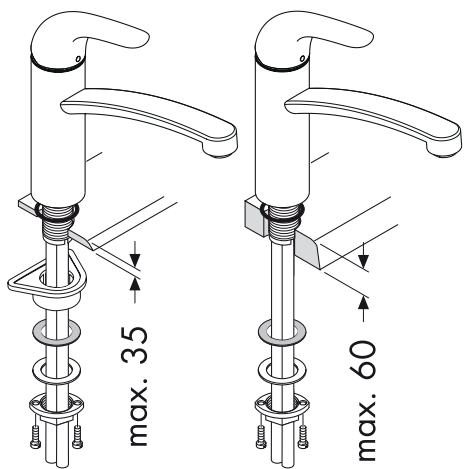


**Focus S 31787000**

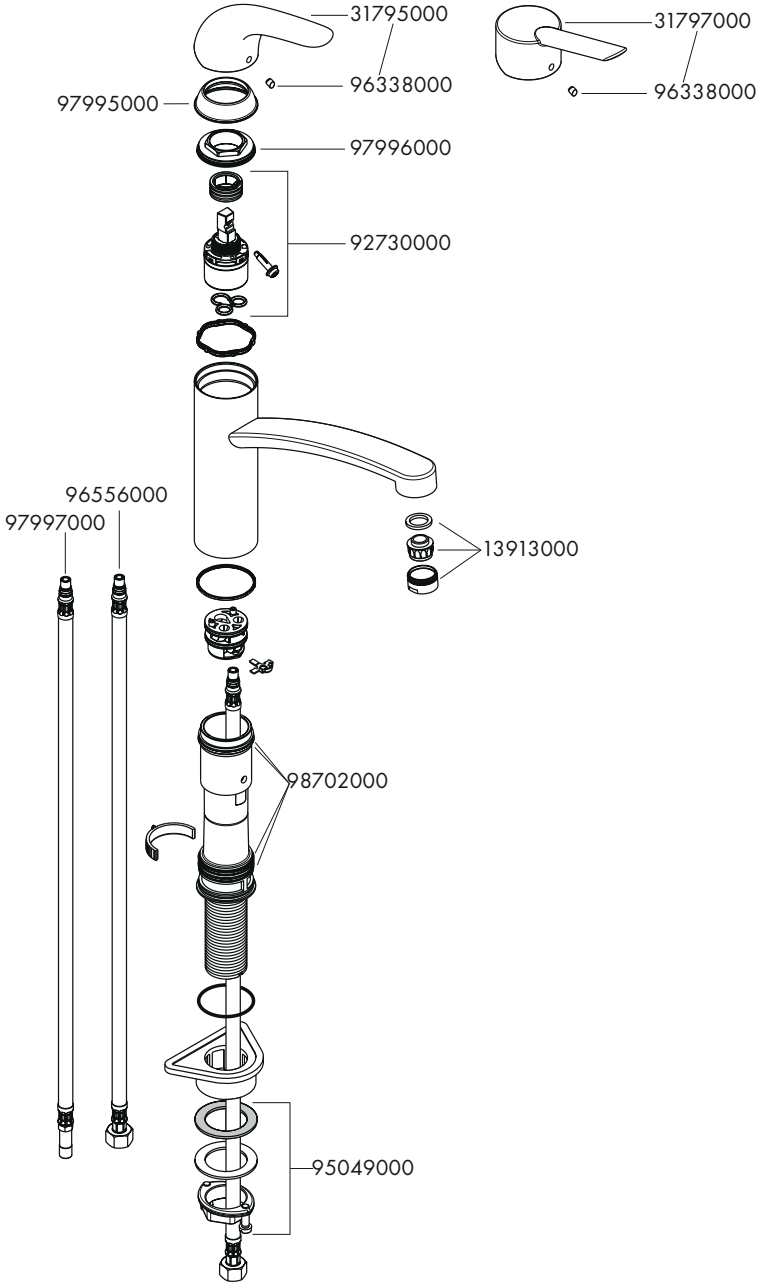


**360°**





**Focus E** 31780000 / 31781000  
**Focus S** 31786000 / 31787000



## Sicherheitshinweise

Bei der Montage müssen zur Vermeidung von Quetsch- und Schnittverletzungen Handschuhe getragen werden.

Große Druckunterschiede zwischen den Kalt- und Warmwasseranschlüssen müssen ausgeglichen werden.

**Montage** (siehe Seite 3)

**Achtung!** Die Armatur muss nach den gültigen Normen montiert, gespült und geprüft werden.

**Achtung!** Kein essigsäurehaltiges Silikon verwenden!

1. Zulaufleitungen fachgerecht durchspülen.
2. Armatur mit Zwischenlage in Spültisch einsetzen.
3. Große Kunststoffplatte, Gleitscheibe, Unterlagscheibe und Bundmutter über den Gewindestutzen schieben und Bundmutter von Hand drehen. Falls nicht genügend Platz vorhanden ist, kann die große Kunststoffplatte weggelassen werden.
4. Schlitzschrauben festziehen.
5. Anschlussrohre an Eckventile anschließen, kalt rechts - warm links.

## Bedienung

Durch Anheben des Griffes wird der Mischer geöffnet. Schwenkung nach links = warmes Wasser, Schwenkung nach rechts = kaltes Wasser.

## Technische Daten

Betriebsdruck:	max. 1,0 MPa
Empfohlener Betriebsdruck:	0,1 – 0,5 MPa
Prüfdruck:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Heißwassertemperatur:	max. 80 °C
Empfohlene Heißwassertemperatur:	65 °C
Durchflussleistung bei 0,3 MPa:	11 l/min

Hansgrohe Armaturen können in Verbindung mit hydraulisch und thermisch gesteuerten Durchlauferhitzern eingesetzt werden wenn der Fließdruck mindestens 0,15 MPa beträgt.

Einhandmischer mit Warmwasserbegrenzung, Justierung siehe Seite 22.

In Verbindung mit Durchlauferhitzern ist eine Warmwassersperre nicht notwendig.

**Serviceteile** (siehe Seite 4)

**Reinigung** (siehe Seite 20)

## Consignes de sécurité

Lors du montage, porter des gants de protection pour éviter toute blessure par écrasement ou coupure

Il est conseillé d'équilibrer les pressions de l'eau chaude et froide.

**Montage** (voir page 3)

**Attention!** La robinetterie doit être installée, rincée et contrôlée conformément aux normes valables.

**Attention!** Ne pas utiliser de silicone contenant de l'acide acétique!

1. Purger les conduites d'alimentation.
2. Placer le mitigeur avec le joint caoutchouc sur l'évier.
3. Placer dans l'ordre sur le mitigeur, sous l'évier: la grande plaque de fixation, le joint fibre, la rondelle et l'écrou de serrage. En cas de manque de place, utiliser le joint fibre, la rondelle et l'écrou de serrage. Serrer l'écrou à la main.
4. Bloquer les vis.
5. Branchement impératif par robinet d'arrêt et d'équerre ou par raccord avec bague de serrage en laiton et joint d'étanchéité; L'eau chaude à gauche - l'eau froide à droite.

## Instructions de service

En levant ou appuyant l'étrier de commande on actionne l'ouverture ou la fermeture du mitigeur. Tournant sur la droite = eau froide, tournant sur la gauche = eau chaude.

## Informations techniques

Pression de service autorisée:	max. 1,0 MPa
Pression de service conseillée:	0,1 – 0,5 MPa
Pression maximum de contrôle:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Température d'eau chaude:	max. 80 °C
Température recommandée:	65 °C
Débit à 0,3 MPa:	11 l/min

Les mitigeurs Hansgrohe fonctionnent également en association à des chauffe-eau à commande hydraulique ou thermique à condition que la pression soit au minimum de 0,15 MPa.

Mitigeur avec limitation de la température: consulter la page 22 pour le réglage

Une limitation de la température n'est pas nécessaire quand le mitigeur est alimenté par un chauffe-eau instantané.

**Pièces détachées** (voir pages 4)

**Nettoyage** (voir pages 20)

## Safety Notes

Gloves should be worn during installation to prevent crushing and cutting injuries.

The hot and cold supplies must be of equal pressures.

**Assembly** (see page 3)

**Important!** The fitting must be installed, flushed and tested after the valid norms.

**Important!** Do not use silicone containing acetic acid!

1. Flush through the supply pipes.
2. Place the mixer including the sealing washer in position on the sink.
3. Slip the plastic washer, the slide washer, the metal washer and collar over the hoses and threaded base and tighten the collar nut by hand. If there is not enough space, please use only the slide washer and the metal washer without the plastic washer.
4. Tighten screws.
5. Connect the supply pipes to the isolation valves; cold right - hot left.

## Operation

The mixer is activated by lifting the lever handle.

Turning to the left = warmer water,

turning to the right = cooler water.

## Technical Data

Operating pressure:	max. 1,0 MPa
Recommended operating pressure:	0,1 – 0,5 MPa
Test pressure:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Hot water temperature:	max. 80 °C
Recommended hot water temp.:	65 °C
Rate of flow by 0,3 MPa:	11 l/min

Hansgrohe mixers can be used together with hydraulically and thermally controlled continuous flow heaters if the flow pressure is at least 0,15 MPa.

To adjust the hot water limiter on single lever mixers, please see page 22.

No adjustment is necessary when using a continuous flow water heater.

**Spare parts** (see page 4)

**Cleaning** (see page 20)

## Indicazioni sulla sicurezza

Durante il montaggio, per evitare ferite da schiacciamento e da taglio bisogna indossare guanti protettivi.

Attenzione! Compensare le differenze di pressione tra i collegamenti dell'acqua fredda e dell'acqua calda.

**Montaggio** (vedi pagg. 3)

**Attenzione!** La rubinetteria deve essere installata, pulita e testata secondo le istruzioni riportate!

**Attenzione!** Non utilizzare silicone contenente acido acetico!

1. Collegare le uscite principali.
2. Inserire il rubinetto con spessore ne lavabo.
3. Inserire la placca sotto lavello in plasticam, l'anello di protezione e la placca sotto lavello ed avvitare a mano la ghiera di fissaggio sul corpo filettato del miscelatore. Se non si ha abbastanza spazio è necessario usare l'anello di protezione e la placca sotto lavello.
4. Avvitare bene le viti con intaglio.
5. Collegare i tubi collegamento alle valvole ad angolo. Freddo a destra - caldo a sinistra.

## Procedura

Il miscelatore è azionato dal sollevamento della leva.

Girando a sinistra = acqua calda.

Girando a destra = acqua fredda.

## Dati tecnici

Pressione d'uso:	max. 1,0 MPa
Pressione d'uso consigliata:	0,1 – 0,5 MPa
Pressione di prova:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Temperatura dell'acqua calda:	max. 80 °C
Temp. dell'acqua calda consigliata:	65 °C
Potenza di erogazione a 0,3 MPa:	11 l/min

I miscelatori Hansgrohe possono venire usati con caldaie a „bassa pressione“ se la pressione di flusso è almeno di 0,15 MPa.

Regolazione del limitatore di erogazione di acqua calda dei miscelatori monocomando, vedere pagina 22.

In combinazione con le caldaie istantanee, il limitatore di erogazione di acqua calda non è necessario.

**Parti di ricambio** (vedi pagg. 4)

**Pulitura** (vedi pagg. 20)

## Indicaciones de seguridad

Durante el montaje deben utilizarse guantes para evitar heridas por aplastamiento o corte.

Grandes diferencias de presión entre los empalmes de agua fría y agua caliente deben equilibrarse.

**Montaje** (ver página 3)

**¡ATENCIÓN!** El grifo tiene que ser instalado, probado y testado, según las normas en vigor.

**Atención!** No utilizar silicona que contiene ácido acético!

1. Purgar las tuberías de afluencia.
2. Colocar la grifería en el fregadero junto con el elemento intermedio de goma.
3. Si hubiera poco espacio, colocar la junta, arandela peguena y la tuerca y enroscarla manualmente.
4. Enroscar los tornillos en la tuerca.
5. Empalmar las cañas de unión con las válvulas angulares.  
Frío hacia la derecha, caliente hacia la izquierda.

## Manejo

El mezclador se abre levantando la manecilla hacia arriba.

Giro hacia la izquierda = agua caliente,  
giro hacia la derecha = agua fría.

## Datos técnicos

Presión en servicio:	max. 1,0 MPa
Presión recomendada en servicio:	0,1 - 0,5 MPa
Presión de prueba:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Temperatura del agua caliente:	max. 80 °C
Temp. recomendada del agua caliente:	65 °C
Caudal a 0,3 MPa:	11 l/min

Los mezcladores Hansgrohe pueden ser utilizado junto con calentadores continuos de agua que sean manejados de manera hidráulica o térmica, siempre que la presión del caudal ascienda a un mínimo de 0,15 MPa.

Mezclador monomando con limitación del caudal de agua caliente; ajuste ver página 22.

En combinación con calentadores instantáneos no es necesario una limitación del caudal de agua caliente.

**Repuestos** (ver página 4)

**Limpiar** (ver página 20)

## Veiligheidsinstructies

Bij de montage moeten ter voorkoming van knel- en snijwonden handschoenen worden gedragen.

Grote drukverschillen tussen de kouden warm wateraansluitingen dienen vermeden te worden.

**Montage** (zie blz. 3)

**Attentie!** Leidingen doorspoelen volgens Norm. De mengkraan vervolgens monteren en controleren.

**Let op!** Gebruik geen zuurhoudende silicone!

1. Toevoerleidingen vakkundig doorspoelen.
2. Kraan met afdichtingsring in de gootsteen monteren.
3. Kunststof plaat, fiberring, onderlegging wartel over het schroefdraad en slang schuiven en de wartel handvast aandraaien. Bij weinig ruimte fiberring en onderlegging gebruiken.
4. Beide schroeven aandraaien.
5. Aansluitpijpjes aan hoekstopkranen aansluiten.  
Links = warm water, rechts = koud water.

## Bediening

Door het bedienen van de beugelgreep wordt de mengkraan geopend.

Naar links bewegen = warm water,  
naar rechts = koud water.

## Technische gegevens

Werkdruk: max.	max. 1,0 MPa
Aanbevolen werkdruk:	0,1 - 0,5 MPa
Getest bij:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Temperatuur warm water:	max. 80 °C
Aanbevolen warm water temp.:	65 °C
Doorvoercapaciteit bij 0,3 MPa:	11 l/min

Hansgrohe kranen kunnen samen met hydraulisch en thermisch gestuurde geisers gebruikt worden indien de uitstroomdruk min. 0,15 MPa bedraagt.

Eéngreepsmengkranen met warmwaterbegrenzing, instelling zie blz. 22.

In combinatie met geisers is een warmwaterbegrenzing niet noodzakelijk.

**Service onderdelen** (zie blz. 4)

**Reinigen** (zie blz. 20)

## Sikkerhedsanvisninger

Ved monteringen skal der bruges handsker for at undgå kvæstelser og snitsår.

Større trykforskelle mellem koldt og varmt vand bør udjævnes.

### Montering (se s. 3)

**Advarsel!** Ifølge gældende regler, skal armaturet monteres, skylles igennem og afprøves.

**Pas på!** Der må ikke benyttes eddikesyreholdig silikone!

1. Skyl tilførselsledningene grundig.
2. Montér armaturen i servanten med mellemlagsskive.
3. Den store underlagsskiven, fiberskive og underlagsskiven samt monteringsmøtrik fastspændes med hånden på gevindstutsen. Hvis der ikke er plads nok, anvendes fiberskive og underlagsskiven.
4. Stram skruerne.
5. Kobbet tilførselsrørene til stopventilerne.  
Koldt højre, varmt venstre.

## Brugsanvisning

Ved at hæve bøjlegrebet åbnes for vandet.

Drejning til venstre = varmt vand,

drejning til højre = koldt vand.

## Tekniske data

Driftstryk:	max. 1,0 MPa
Anbefalet driftstryk:	0,1 – 0,5 MPa
Prøvetryk:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Varmtvandstemperatur:	max. 80 °C
Anbefalet varmtvandstemperatur:	65 °C
Gennemstrømningsydelse ved 0,3 MPa:	11 l/min

Hansgrohe armaturer kan anvendes i forbindelse med hydraulisk- og termiskstyrede gennemstrømningsvandvarmere ved et vandtryk på 0,15 MPa.

Etgrebsarmaturer med varmtvandsbegrænsning, justering se side 22.

I forbindelse med gennemstrømningsvandvarmer er en varmtvandsbegrænsning ikke nødvendig.

**Reserve dele** (se s. 4)

**Rengøring** (se s. 20)

## Avisos de segurança

Durante a montagem devem ser utilizadas luvas de protecção, de modo a evitar ferimentos resultantes de entalamentos e de cortes.

Grandes diferenças entre as pressões das águas quente e fria devem ser compensadas.

### Montagem (ver página 3)

**Atenção!** A misturadora deve ser instalada, purgada e testada de acordo com as normas em vigor.

**Atenção!** Não utilizar silicone que contenha ácido acético!

1. Purgue a canalização.
2. Coloque a misturadora com o vedante, em posição, no lava-loiça.
3. Enfie o vedante grande, o pequeno e o metálico e também a porca sobre o tubo flexível e a base roscada. Aperte a porca à mão (se não houver espaço, use apenas o vedante pequeno e o metálico).
4. Apertar os parafusos de fixação.
5. Ligar os tubos de alimentação da misturadora às torneiras de esquadria.  
Fria à direita - quente à esquerda.

## Funcionamento

A misturadora é aberta levantando o manipulador de alavanca.

Rodando para a esquerda = água quente.

Rodando para a direita = água fria.

## Dados Técnicos

Pressão de funcionamento:	max. 1,0 MPa
Pressão de func. recomendada:	0,1 – 0,5 MPa
Pressão testada:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Temperatura da água quente:	max. 80 °C
Temp. água quente recomendada:	65 °C
Caudal o 0,3 MPa:	11 l/min

As misturadoras Hansgrohe podem ser utilizadas com esquentadores (de controlo térmico ou hidráulico) desde que a pressão de utilização seja, no mínimo, de 0,15 MPa.

Misturadora monocomando equipada com limitador de temperatura (vide pág.22).

Em combinação com caldeira ou esquentador instantâneo o limitador de água quente não se aplica.

**Peças de substituição** (ver página 4)

**Limpeza** (ver página 20)



## Wskazówki bezpieczeństwa

Aby uniknąć zranień, takich jak zgniecenia czy przecięcia, podczas montażu należy nosić rękawice.

Znaczne różnice ciśnień na dopływach ciepłej i zimnej wody muszą zostać wyrównane.

**Montaż** (patrz strona 3)

**Uwaga!** Armatura musi być zamontowana, przepłukana i wypróbowana według obowiązujących norm.

**Uwaga!** Nie stosować silikonów zawierających kwas octowy!

1. Przepłukać instalację
2. Armaturę wraz z uszczelką umieścić na zlewomywaku.
3. Płytkę z tworzywa sztucznego, podkładkę poślizgową i nakrętkę nałożyć przez króciec gwintowany i nakręcić ręcznie nakrętkę. W przypadku braku wystarczającej ilości miejsca, można usunąć wielką płytkę z tworzywa sztucznego.
4. Dokręcić wkręty z rowkami.
5. Rurki przyłączeniowe podłączyć do zaworków kątowych,

## Obsługa

Przez skierowanie uchwytu do góry następuje jego uruchomienie.

Obrót uchwytu w lewo = ciepła woda,

Obrót uchwytu w prawo = zimna woda.

## Dane techniczne

Ciśnienie robocze:	maks. 1,0 MPa
Zalecane ciśnienie robocze:	0,1 – 0,5 MPa
Ciśnienie próbne:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bary = 147 PSI)	
Temperatura wody gorącej:	maks. 80 °C
Zalecana temperatura wody gorącej:	65 °C
Wydajność przepływu przy 0,3 MPa:	11 l/min

Armatura Hansgrohe może być stosowana z przepływowymi podgrzewaczami wody sterowanymi hydraulicznie i termicznie w przypadku, gdy ciśnienie przepływu wynosi co najmniej 0,15 MPa.

Mieszacz jednouchwytowy z ogranicznikiem temperatury wody, ustawianie, patrz str. 22.

W połączeniu z przepływowym podgrzewaczem wody ogranicznik temperatury wody nie jest konieczny.

**Części serwisowe** (patrz strona 4)

**Czyszczenie** (patrz strona 20)

## Bezpečnostní pokyny

Pro zabránění řezným zraněním a pohmožděním je nutné při montáži nosit rukavice.

Je nutné vyrovnat velké rozdíly tlaku mezi přípoji studené a teplé vody.

**Montáž** (viz strana 3)

**Pozor!** Armatura se musí montovat, proplachovat a testovat podle platných norem.

**Pozor!** Nepoužívat silikon s obsahem kyseliny octové!

1. Přívodní trubky odborně propláchnout.
2. Armaturu s vložkou nasadit do dřezu.
3. Velkou destičku z umělé hmoty, vodivý kroužek, podložku a matici s nákrůžkem na závitové hrdlo a rukou našroubovat hmatiči s nákrůžkem. Jestliže není k dispozici dostatek místa, je možno od použití velké destičky z umělé hmoty upustit.
4. Utáhnout šrouby se zářezem.
5. Připojovací trubky připojit na rohové ventily, studená vpravo - teplá vlevo.

## Ovládání

Baterie se otevírá zvednutím rukojeti.

Otočení doleva = teplá voda,

otočení doprava = studená voda.

## Technické údaje

Provozní tlak:	max. 1,0 MPa
Doporučený provozní tlak:	0,1 – 0,5 MPa
Zkušební tlak:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Teplota horké vody:	max. 80 °C
Doporučená teplota horké vody:	65 °C
Průtokové množství při 0,3 MPa:	11 l/min

Armatury Hansgrohe je možno používat v kombinaci s hydraulicky a tepelně řízenými průtokovými ohřivači v případě, že tlak činí minimálně 0,15 MPa.

Páková baterie s omezením horké vody, seřízení viz. str. 22.

Ve spojení s průtokovými ohřivači není uzavěr teplé vody nutný.

**Servisní díly** (viz strana 4)

**Čištění** (viz strana 20)

## Bezpečnostné pokyny

Pri montáži musíte nosiť rukavice, aby ste predišli poškodeniam a rezným poraneniam.

Veľké rozdiely v tlaku medzi prípojkami studenej a teplej vody musia byť vyrovnané.

## Montáž (viď strana 3)

**Pozor!** Armatúra sa musí montovať, preplachovať a testovať podľa platných noriem.

**Pozor!** Nepoužívať silikón s obsahom kyseliny octovej!

1. Prívodné trubky odborne prepláchnuť.
2. Batériu umiestniť aj s tesniacou podložkou do správnej polohy na umývadle.
3. Na hrdlo so závitom nasunúť plastovú podložku, klznú podložku, podložku a maticu s nákrúžkom. Maticu s nákrúžkom dotiahnuť rukou. V prípade nedostatočného množstva miesta, môže sa veľká plastová podložka vynechať.
4. Dotiahnuť skrutky.
5. Prípojiť pripojovaciu rúrku na rohové ventily, studený vpravo - teplý vľavo.

## Obsluha

Nadvihnutím páky sa zmiešavacia batéria otvorí.

Otočenie páky vľavo = teplá voda.

Otočenie páky vpravo = studená voda.

## Technické údaje

Prevádzkový tlak:	max. 1,0 MPa
Doporučený prevádzkový tlak:	0,1 – 0,5 MPa
Skúšobný tlak:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Teplota teplej vody:	max. 80 °C
Doporučená teplota teplej vody:	65 °C
Prietokové množstvo pri 0,3 MPa:	11 l/min

Batérie Hansgrohe môžete používať v spojení s hydraulickými a tepelne ovládanými prietokovými ohrievačmi, ak je tlak minimálne 0,15 MPa.

Páková batéria s obmedzením teplej vody, nastavenie viď str. 22.

V spojení s prietokovými ohrievačmi nie je uzáver teplej vody nutný.

**Servisné diely** (viď strana 4)

**Čistenie** (viď strana 20)

## 安全技巧

装配时为避免挤压和切割受伤，必须戴上手套。

冷热水管间过大的压力差必须予以平衡。

安装(参见第3页)

**注意!** 必须按照现行的规定安装，冲洗和测试产品。

**重要信息!** 请勿使用含有乙酸的硅!

1. 将进水管洗净。
2. 把龙头和密封垫圈装在盥洗台上。
3. 将塑料垫圈、滑动垫圈、金属垫圈和带台螺母套到螺丝接管上，并用手旋紧带台螺母。如果空间不够，请去掉塑料垫圈。
4. 旋紧一字螺钉。
5. 将供水管路连接到隔离阀；左热—右冷

## 操作

提起手柄，龙头开启。

向左偏转：热水

向右偏转：冷水

## 技术参数

工作压力:	最大 1,0 MPa
推荐工作压力:	0,1 0,5 MPa
测试压力:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
热水温度:	最大 80 °C
推荐热水温度:	65 °C
流量 钟0,3 MPa:	11 升/分钟

如果水压达到0,15 MPa以上，汉斯格雅双手柄龙头可以和液压式或热控式连续流热水器一起使用。

带有热水控制器的单手柄龙头的调节方法，参见第22页。

如果与连续流热水器一起使用，则不必作任何调节。

**备用零件** (参见第4页)

**清洗** (参见第20页)

**Указания по технике безопасности**

Во время монтажа следует надеть перчатки во избежание прищемления и порезов.

донного клапа. Перед установкой смесителя необходимо регулировочными кранами выровнять авление холодной и горячей воды при помощи вентмлей регулирующих подачу воды в квартиру.

**Монтаж** (см. стр. 3)

**Внимание!** Смеситель должен быть смонтирован по действующим нормам и в соответствии с настоящей инструкцией, проверен на геметичность и безупречность работы.

**ВНИМАНИЕ:** Не применяйте силикон, содержащий уксусную кислоту.

1. тщательно промыть водопроводные трубы, спустив некоторое количество воды;
2. Смеситель с прокладкой вставьте в стол мойки.
3. Наденьте на резьбовой штуцер большую пластмассовую пластину скользящую шайбу, подкладную шайбу и рукой наверните гайку с фланцем. Если места недостаточно, большую пластмассовую пластину можно не использовать.
4. Затяните винт со шлицевой головкой
5. Подключите подводки к угловым вентилям, холодная справа – горячая слева.

**Эксплуатация**

смеситель открывается поднятием рычага. Поворот рычага налево открывает горячую воду; поворот рычага направо открывает холодную воду.

**Технические данные**

Рабочее давление:	не более. 1,0 МПа
Рекомендуемое рабочее давление:	0,1 – 0,5 МПа
Давлении:	1,6 МПа
(1 МПа = 10 bar = 147 PSI)	
Температура горячей воды:	не более. 80 °С
Рекомендуемая темп. гор. воды:	65 °С
Расход при 0,3 МПа:	11 л/мин

Арматуры Hansgrohe могут использоваться в комбинации с проточными нагревателями с гидравлическим и термическим управлением, если давление истечения составляет не менее 0,15 МПа.

Однорычажный смеситель имеет ограничитель расхода горячей воды (см. Стр. 22: юстировка).

**Комплект** (см. стр. 4)

**Очистка** (см. стр. 20)

**Biztonsági utasítások**

A szerelésnél a zúzódások és vágási sérülések elkerülése érdekében kesztyűt kell viselni.

A hidegvíz- és a melegvíz-csatlakozások közötti nagy nyomáskülönbségeket kell egyenlíteni!

**Szerelés** (lásd a 3. oldalon)

**Figyelem!** A csaptelepet az érvényben lévő előírásoknak megfelelően kell felszerelni, átöblíteni és ellenőrizni.

**Figyelem!** Ne használjon ecetsavtartalmú szilikon!

1. A vezetékeket gondosan átöblítjük.
2. A csaptelepet az alátétekkel a mosdóba beállítjuk.
3. A nagy műanyag lapot, a csúszólemezt, az alátétlemezt és az összekötő anyát toljuk rá a menetes csőcsomokra, majd kézzel húzzuk meg az összekötő anyát. Amennyiben nincs elegendő hely, akkor a nagy műanyag lap elhagyható.
4. Csavart meghúzni.
5. Csatlakozócsövek rákötése a sarokszelepekre, hideg jobbra - meleg balra.

**Használat**

A keverőcsapot a fogantyú emelésével nyitjuk ki. Balra csavarva meleg víz, jobbra csavarva hideg víz folyik.

**Műszaki adatok**

Üzemi nyomás:	max. 1,0 МПа
Ajánlott üzemi nyomás:	0,1 – 0,5 МПа
Nyomáspróba:	1,6 МПа
(1 МПа = 10 bar = 147 PSI)	
Forróvíz hőmérséklet:	max. 80 °С
Forróvíz javasolt hőmérséklete:	65 °С
Átfolyási teljesítmény 0,3 МПа:	11 l/perc

A Hansgrohe csaptelepek hidraulikus és termikus vezérlésű átfolyós melegítővel kapcsolatban is használhatók, ha az átfolyó nyomás legalább 0,15 МПа.

Az egykaros, melegvíz-korlátozóval ellátott keverő csaptelep beállítását lásd a 22. oldalon.

Az átfolyó rendszerű vízmelegítőknél nem szükséges a melegvíz-korlátozó.

**Tartozékok** (lásd a 4. oldalon)

**Tisztítás** (lásd a 20. oldalon)

## Turvallisuusohjeet

Asennuksessa on käytettävä käsineitä puristumien ja viiltojen aiheuttamien tapaturmien estämiseksi.

Suuret paine-erot kylmä- ja kuumavesiliitäntöjen välillä on tasattava.

**Asennus** (katso sivu 3)

**Huomio!** Kaluste on asennettava, huuhdeltava ja tarkastettava voimassa olevien määräysten mukaisesti.

**Huomio!** Älä käytä etikkahappopitoista silikonia!

1. Huuhtelee syöttöputken asianmukaisesti.
2. Aseta kaluste tiivisteeseen kanssa paikalleen tiskipöytään.
3. Aseta suuri muovilevy, liukulevy, aluslevy ja laippamutteri kierrekaulukseen ja kiristä laippamutteri käsin. Jos tilaa ei ole tarpeeksi suuren muovilevyn voi jättää pois.
4. Kiristä uraruuvit
5. Liitä liitinpuket kulmaventtiileihin, kylmä oikealle - kuuma vasemmalle.

## Käyttö

Sekoittaja avataan kahvaa nostamalla.

Kääntö oikealle = kylmä vesi,

kääntö vasemmalle = lämmin vesi.

## Tekniset tiedot

Käyttöpaine:	maks. 1,0 MPa
Suosittelut käyttöpaine:	0,1 – 0,5 MPa
Koestuspaine:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Kuuman veden lämpötila:	maks. 80 °C
Kuuman veden suosituslämpötila:	65 °C
Läpivirtausmäärä 0,3 MPa paineella:	11 l/min

Hansgrohe kalusteita voi käyttää hydraulisesti tai termisesti ohjattujen läpivirtauskuumentimien yhteydessä, jos virtauspaine on vähintään 0,15 MPa.

Yksivipuinen sekoittaja lämpimän veden rajoituksella, katso säätö sivulta 22. Lämpimän veden rajoitusta ei tarvita läpivirtauskuumentimen yhteydessä.

**Varaosat** (katso sivu 4)

**Puhdistus** (katso sivu 20)

## Säkerhetsanvisningar

Handskar ska bäras under monteringsarbetet så att man kan undvika kläm- och skärskadorgen werden.

Stora tryckskillnader mellan anslutningarna för varmt och kallt vatten måste utjämnas.

**Montering** (se sidan 3)

**OBS!** Armatyren måste installeras, genomspolas och testas enligt gällande föreskrifter.

**OBS!** Använd inte silikon som innehåller ättiksyra!

1. Skölj tillförselledningarna noga.
2. Placera blandare med mellanläggsbricka i diskbänken.
3. Skjut stor plastbricka, glidbricka, mellanläggsbricka och kragmutter över gängfattning och drag fast kragmuttern för hand. Om det inte finns tillräckligt med plats kan den stora plastskivan lämnas.
4. Drag fast stjärnskruv.
5. Koppla anslutningsrör till hörnventiler, kallt höger - varmt vänster.

## Hantering

Genom att lyfta på greppet öppnas blandaren.

Sväng till höger = varmt vatten

Sväng till vänster = kallt vatten

## Tekniska data

Driftstryck:	max. 1,0 MPa
Rek. driftstryck:	0,1 – 0,5 MPa
Tryck vid provtryckning:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Varmvattentemperatur:	max. 80 °C
Rek. varmvattentemp.:	65 °C
Flödeskapacitet vid 0,3 MPa:	11 l/min

Hansgrohe blandare kan användas tillsammans med hydrauliskt och termiskt styrda varmvattenberedare när flödestrycket uppgår till minst 0,15 MPa.

Enhandsblandare med varmvattenreglering, justering se sidan 22. Vid användning tillsammans med varmvattenberedare behövs ingen varmvattenreglering.

**Reservdelar** (se sidan 4)

**Rengöring** (se sidan 20)

## Saugumo technikos nurodymai

Apsaugai nuo užspaudimo ir įsijovimo montavimo metu mūvėkite pirštines.

Turi būti išlyginti šalto ir karšto slėgio nelygumai.

**Montavimas** (žr. psl. 3)

**Dėmesio!** Maišytuvus privalo būti montuojamas ir išbandomas pagal veikiančias normas ir šią instrukciją.

**Dėmesio!** Nenaudokite silikono, kurio sudėtyje yra acto rūgšties!

1. Išplauti vamzdžius.
2. Maišytuvą su tarpine įstatykite į kriauklę.
3. Uždėjus plastikinę dalį, sandariklį ir metalinį žiedą, rankomis prisukti veržlę. Jei neužtenka paviršiaus pločio, galima plastikinės dalies nedėti.
4. Priveržti varžtus.
5. Prijunkite jungties vamzdžius prie kampinių vožtuvų - šaltą dešinėje, karštą kairėje.

## Eksplotacija

Maišytuvus atidaromas pakėlus rankenėlę. Pasukus rankenėlę į kairę, įjungiamas karštas vanduo; į dešinę - šaltas.

## Techniniai duomenys

Darbinis slėgis: ne daugiau kaip 1,0 MPa

Rekomenduojamas slėgis: 0,1 – 0,5 MPa

Bandomasis slėgis: 1,6 MPa

(1 MPa = 10 barų = 147 PSI)

Karšto vandens temperatūra: ne daugiau kaip 80 °C

Rekomenduojama karšto vandens temperatūra: 65 °C

Vandens pralaidumas, esant 0,3 MPa slėgiui: 11 l/min

„Hansgrohe“ maišytuvai gali būti naudojami su hidrauliškai ir termiškai reguliuojamais momentiniais šildikliais, kai vandens slėgis mažesnis kaip 0,15 MPa.

Vienos rankenėlės maišytuvus turi karšto vandens ribotuvą (nustatymą žr. psl. 22). Naudojant momentinį šildiklį karšto vandens ribotuvus nebūtinai.

**Atsarginės dalys** (žr. psl. 4)

**Valymas** (žr. psl. 20)

## Sigurnosne upute

Prilikom montaže se radi sprječavanja prignječenja i posjekotina moraju nositi rukavice.

Velika razlika u pritisku između vruće i hladne vode mora biti izbalansirana.

**Sastavljanje** (pogledaj stranicu 3)

**Pažnja!** Cijevi moraju biti postavljene, isprane i testirane prema važećim normama.

**Pažnja!** Nemojte koristiti silikon koji sadrži octenu kiselinu!

1. Ispirite cijevi dovoda.
2. Postavite slavinu uključujući i gumenu brtvu na sudoper.
3. Veliku plastičnu ploču, kliznu pločicu, podlogu i veznu maticu natakните preko navoja te ručno učvrstite maticu. Ako nema dovoljno mjesta plastična se ploča može izostaviti.
4. Učvrstite vijke.
5. Spojite fleksibilne dovodne cijevi na kutne ventile; hladna voda desno - vruća lijevo.

## Upotreba

Slavina se otvara podizanjem ručice.

Okretanje ulijevo = vruća voda

Okretanje udesno = hladna voda

## Tehnički podatci

Najveći dopušteni tlak: tlak 1,0 MPa

Preporučeni tlak: 0,1 – 0,5 MPa

Probni tlak: 1,6 MPa

(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)

Temperatura vruće vode: tlak 80 °C

Preporučena temperatura vruće vode: 65 °C

Protok vode uz tlak od 0,3 MPa: 11 l/min

Hansgrohe armature mogu se koristiti u kombinaciji sa hidraulički i termički kontroliranim protočnim bojlerima ukoliko tlak iznosi najmanje 0,15 MPa

Da bi podesili limiter vruće vode na jednoručnim slavinama molimo Vas da pogledate stranicu 22.

Podešavanje nije potrebno ako koristite protočni bojler.

**Rezervni djelovi** (pogledaj stranicu 4)

**Čišćenje** (pogledaj stranicu 20)

## Güvenlik uyarıları

Montaj esnasında ezilme ve kesilme gibi yaralanmaları önlemek için eldiven kullanılmalıdır.

Sıcak ve soğuk su bağlantıları arasında büyük basınç farklılıkları varsa, bu basınç farklılığının dengelenmesi gerekir.

**Montajı** (Bakınız sayfa 3)

**Önemli!** Batarya monte edilmeli, geçerli normlardan sonra akis testi yapılmalıdır.

**Dikkat!** Asetik asit içeren silikon kullanmayın!

1. Su giriş hatlarından su akıtarak boruları iyice temizleyiniz.
2. Armatürü conta puluyla delikli taşa yerleştirin.
3. Büyük plastik plakayı, sürme pulu, rondelayı ve bilezikli somunu vida dişinin üzerine sürün ve bilezikli somunu elle vidalayın. Eğer yetecek kadar yeriniz yoksa, büyük plastik plakayı aradan kaldırın, yalnız sürme pulu ve rondelayı kullanın.
4. Yanklı vidaları sıkın.
5. Bağlantı borularını ara musluklara bağlayın, soğuk sağ tarafa - sıcak sol tarafa.

## Kullanımı

Musluk kolunu yukarıya doğru kaldırınca miks batarya açılır.

Gövdede ki kolu sola çevrildiğinde = sıcak su,  
Gövdede ki kolu sağa çevrildiğinde = soğuk su.

## Teknik bilgiler

İşletme basıncı:	azami 1,0 MPa
Tavsiye edilen işletme basıncı:	0,1 - 0,5 MPa
Kontrol basıncı:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Sıcak su sıcaklığı:	azami 80 °C
Tavsiye edilen su ısısı:	65 °C
0,3 MPa'daki debi:	11 l/dak

Hansgrohe bataryaları, akış basıncı en az 0,15 MPa olursa hidrolik ve termik kumandalı şofbenlerle bağlantılı olarak kullanılabilir.

Sıcak su sınırlayıcı özelliğine sahip tek kollu bataryanın ayarlanması için 22. sayfaya bakınız.

Bir sürekli akışlı su ısıtıcısı ile birlikte kullanılırsa sıcak su sınırlayıcısına gerek kalmaz.

**Yedek Parçalar** (Bakınız sayfa 4)

**Temizleme** (Bakınız sayfa 20)

## Instrucțiuni de siguranță

La montare utilizați mănuși pentru evitarea contuziunilor și tăierii mâinilor.

Diferențele de presiune mari între alimentarea cu apă rece și apă caldă trebuie echilibrate.

**Montare** (vezi pag. 3)

**Atenție!** Bateria trebuie montată, clătită și verificată conform normelor în vigoare.

**Atenție!** Nu utilizați silicon cu conținut de acid acetic!

1. Clătiti conductele de alimentare în mod profesional.
2. Așezați bateria împreună cu garnitura din cauciuc pe chiuveță.
3. Glisați placa mare de plastic, șaiba de alunecare, șaiba de etanșare și piulița cu guler pe ștuțul filetat și strângeți cu mâna piulița cu guler. Dacă nu există loc suficient puteți să renunțați placa mare de plastic.
4. Strângeți șuruburile cu cap cruce.
5. Conectați țevile de racordare la ventilele de colț: rece - dreapta / cald - stânga

## Utilizare

Deschideți bateria prin ridicarea manetei.

Rotire spre stânga = apă caldă,  
rotire spre dreapta = apă rece.

## Date tehnice

Presiune de funcționare:	max. 1,0 MPa
Presiune de funcționare recomandată:	0,1 - 0,5 MPa
Presiune de verificare:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Temperatura apei calde:	max. 80 °C
Temperatura recomandată a apei calde:	65 °C
Debit de apă la 0,3 MPa:	11 l/min

Bateriile Hansgrohe pot fi utilizate cu boiler instant cu comandă termică sau hidraulică dacă presiunea apei de alimentare este de min. 0,15 MPa.

Bateria monocomadă cu limitarea apei calde, pentru reglare vezi pag. 22.

Dacă conectați bateria la un boiler instant nu este necesară instalarea unui opritor de apă caldă.

**Piese de schimb** (vezi pag. 4)

**Curățare** (vezi pag. 20)

**Υποδείξεις ασφαλείας**

Για να αποφύγετε τραυματισμούς κατά τη συναρμολόγηση πρέπει να φοράτε γάντια.

Οι διαφορές της πίεσης μεταξύ της σύνδεσης κρύου και ζεστού νερού θα πρέπει να αντισταθμίζονται.

**Συναρμολόγηση** ( βλ. σελίδα 3)

**Προσοχή!** Η μπαταρία πρέπει να τοποθετηθεί, να πλυθεί και να ελεγχθεί με βάση τους ισχύοντες κανόνες υδραυλικής τέχνης

**Προσοχή!** Μην χρησιμοποιείτε σιλικόνη που περιέχει οξικό οξύ!

1. Πλένετε καλά τις σωληνώσεις σύνδεσης.
2. Τοποθετήστε την κεντρική βάνα με οπή στο νιπτήρα.
3. Περάστε μία μεγάλη πλαστική πλάκα, την ανασταλτική ροδέλα, τη ροδέλα στήριξης σωλήνα και ένα περικόχλιο-ρακόρ πάνω από το βιδωτό ρακόρ και σφίξτε το περικόχλιο-ρακόρ με το χέρι. Εάν δεν υπάρχει επαρκής χώρος, μπορείτε να αγνοήσετε τη μεγάλη πλαστική πλάκα.
4. Σφίξτε τις βίδες χαραγμένης κεφαλής
5. Συνδέστε τους σωλήνες σύνδεσης στις γωνιακές βαλβίδες, κρύο δεξιά - ζεστό αριστερά

**Χειρισμός**

Η μπαταρία λειτουργεί σηκώνοντας την κεντρική λαβή. Γυρνώντας στα αριστερά = ζεστό νερό, Γυρνώντας στα δεξιά = κρύο νερό.

**Τεχνικά Χαρακτηριστικά**

Λειτουργία πίεσης:	έως 1,0 MPa
Συνιστώμενη λειτουργία πίεσης:	0,1 – 0,5 MPa
Πίεση ελέγχου:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Θερμοκρασία ζεστού νερού:	έως 80 °C
Συνιστώμενη θερμοκρασία ζεστού νερού:	65 °C
Κατανάλωση νερού στα 0,3 MPa:	11 l/min

Οι βάνες Hansgrohe μπορούν να συνδυαστούν με ταχυθερμοσίφωνες υδραυλικού και θερμικού ελέγχου, όταν η πίεση ροής αριθμεί τουλάχιστον 0,15 MPa.

Για να προσαρμόσετε το δοσομετρητή ζεστού νερού σε αναμεικτικές μπαταρίες, παρακαλούμε δείτε τη ρύθμιση στη σελ. 22.

Δεν είναι απαραίτητη η διάταξη φραγής ζεστού νερού σε συνδυασμό με ταχυθερμοσίφωνα.

**Ανταλλακτικά** ( βλ. σελίδα 4)**Καθαρισμός** ( βλ. σελίδα 20)**تنبيهات الأمان**

يجب ارتداء قفازات لليد أثناء التركيب لتجنب حدوث أخطار الإنحشار أو الجروح.

يجب أن يكون تيار الماء الساخن والماء البارد متعادلين في الضغط.

**التركيب** (راجع صفحة 3)

**هام!** يجب تركيب الوصلة واستخدامها واختبارها وفقًا للمعايير المعمول بها.

**هام!** لا تستخدم السليكون الذي يحتوي على أحماض!

1. قم بدفع المياه خلال مواسير التغذية.
2. ضع الخلاط وحلقة منع التسرب في موضعهما بحوض الغسيل.
3. قم بتزليق الحلقة، والحلقة المنزلقة، والحلقة المعدنية والجلبة فوق الخراطيم والقاعدة الملولبة وأحكم ربط صمولة الجلبة باليد.. في حالة عدم وجود مساحة كافية، يرجى استخدام الحلقة المنزلقة والحلقة المعدنية فقط بدون الحلقة البلاستيكية.
4. قم بربط المسامير.
5. قم بتوصيل مواسير الإمداد بالصمامات الجانبية؛ الماء البارد جهة اليمين - الماء الساخن جهة اليسار.

**التشغيل**

يتم تشغيل الخلاط من خلال رفع مقبض الرافعة. التدوير إلى اليسار = ماء أكثر سخونة، والتدوير إلى اليمين = ماء أكثر برودة.

**المواصفات الفنية**

الحد الأقصى 1,0 ميجاباسكال	ضغط التشغيل:
0,5 – 0,1 ميجاباسكال	ضغط التشغيل الموصى به:
1,6 ميجاباسكال	ضغط الاختبار:
(1 ميجاباسكال = 10 بار = 147 PSI)	
الحد الأقصى 80°C	درجة حرارة الماء الساخن:
65°C	درجة الحرارة الموصى بها للماء الساخن:
11 لتر / الدقيقة	معدل التدفق عند ضغط 0,3 ميجاباسكال:

يمكن استخدام خلاطات هانزجرهوي مع سخانات تدفق الماء ذات التحكم الهيدروليكي و الحراري، مع ضغط تدفق لا يقل عن 0,15 ميجاباسكال.

لضبط محدد الماء الساخن في الخلاطات ذات المقبض الواحد، يرجى الرجوع إلى صفحة 22. ولا يلزم إجراء أي ضبط عند استخدام سخان مياه ذي تدفق مستمر.

**قطع الغيار** (راجع صفحة 4)

**التنظيف** (راجع صفحة 20)

## Varnostna opozorila

Pri montaži je treba nositi rokavice, da se preprečijo poškodbe zaradi zmečkanja ali urezov.

Velike razlike v tlaku med priključkom za mrzlo in priključkom za toplo vodo je potrebno izravnati.

## Montaža (voir page 3)

**Pozor!** Armaturu je potrebno montirati, splakniti in testirati v skladu z veljavnimi predpisi.

**Pozor!** Ne smete uporabiti silikona, ki vsebuje ocetno kislino!

1. Strokovno izplaknite dovodne cevi.
2. Vstavite armaturu s tesnilnim obročkom v pomivalno mizo.
3. Natakните veliko plastično ploščico, drsno podložko, podložko in matico na navojni nastavek in matico privijte z roko. Če nimate dovolj prostora lahko plastično ploščico izpustite.
4. Zatisnite vijake z zarezo.
5. Priključite dovodne cevi na kotne ventile, mrzla desno - topla levo.

## Upravljanje

Z dvigom ročke mešalno baterijo odprete.

Zasuk v levo = topla voda,  
zasuk v desno = mrzla voda.

## Tehnični podatki

Delovni tlak:	maks. 1,0 MPa
Priporočeni delovni tlak:	0,1 – 0,5 MPa
Preskusni tlak:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Temperatura tople vode:	maks. 80 °C
Priporočena temperatura tople vode:	65 °C
Pretek vode pri 0,3 MPa:	11 l/min

Armature Hansgrohe lahko uporabljate v povezavi s hidravlično in termično uravnavanimi pretočnimi grelniki, če je pretočni tlak najmanj 0,15 MPa.

Enoročne mešalne baterije z omejevalnikom tople vode, za justiranje glejte stran 22.

V povezavi s pretočnimi grelniki zapora tople vode ni potrebna.

**Rezervni deli** (glejte stran 4)

**Čiščenje** (glejte stran 20)

## Ohutusjuhised

Kandke paigaldamisel muljumis- ja löikevigastuste vältimiseks kindaid.

Kui külma ja kuuma vee ühenduste surve on väga erinev, tuleb need tasakaalustada.

## Paigaldamine (vt lk 3)

**Tähelepanu!** Seadmestiku paigaldamine, läbipesu ja kontrollimine peab toimuma vastavalt kehtivatele normidele.

**Tähelepanu!** Ärge kasutage äädikhapet sisaldavat silikooni!

1. Peske etteandeturud läbi.
2. Asetage segisti koos vahetihendiga valamule.
3. Lükake suur plastplaat, lükandseib, alusseib ja kaelusmutter üle keermestutsi ja keerake mutter käega kinni. Kui ei ole piisavalt ruumi, võib suure plastplaadi ära jätta.
4. Keerake ristpeakruvid kinni.
5. Ühendage veevarustus nurgaklappidega, külm paremale, kuum vasakule.

## Kasutamine

Segisti avaneb kangi ülestõstmisel.

Vasakule pöörates = kuum vesi,  
paremale pöörates = külm vesi.

## Tehnilised andmed

Töörõhk	maks. 1,0 MPa
Soovitav tööõhk:	0,1 – 0,5 MPa
Kontrollsurve:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 baari = 147 PSI)	
Kuuma vee temperatuur:	maks. 80 °C
Soovitav kuuma vee temperatuur:	65 °C
Läbivool, kui rõhk on 0,3 MPa:	11 l/min

Hansgrohe segisteid võib kasutada koos hüdrauliliselt ja termiliselt juhitavate boileritega, kui vee surve on vähemalt 0,15 MPa.

Ühe juhtkangiga segisti kuuma vee piiraja reguleerimise kohta vt lk 22. Läbivoolu boilerite puhul pole reguleerimine vajalik.

**Varuosad** (vt lk 4)

**Puhastamine** (vt lk 20)



## Drošības norādes

Montāžas laikā, lai izvairītos no saspiedumiem un iegriezumiem, nepieciešams nēsāt cimdus.

Jāizlīdzina spiediena atšķirības starp aukstā un karstā ūdens pievadiem.

### Montāža (skat. 3. lpp.)

**Uzmanību!** Jaucējkrāns jāmontē, jāskalo un jāpārbauda atbilstoši spēkā esošajām normām.

**Uzmanību!** Neizmantojiet silikonu, kas satur etiķskābi!

1. Atbilstoši izskatīt pievadus.
2. Jaucējkrānu ar blīvi iestiprinā izlietnē.
3. Pāri vītnes tapām pārvelk plastmasas plāksni, slīdplāksni, paliekamo paplāksni un nostiprinātājuzgriezni un ar roku pieskrūvē nostiprinātājuzgriezni. Ja nav pietiekami daudz vietas, tad plastmasas plāksni var nelikt.
4. Pievilkt skrūves.
5. Pieslēguma caurules pievienot pie stūra ventiļiem, auksto pa labi - karsto pa kreisi.

## Lietošana

Paceļot rokturi, jaucējkrāns tiek atvērts. Pavirzot to pa kreisi = karstāks ūdens, pavirzot pa labi = aukstāks ūdens.

## Tehniskie dati

Darba spiediens:	maks. 1,0 MPa
leteicamais darba spiediens:	0,1 – 0,5 MPa
Pārbaudes spiediens:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Karstā ūdens temperatūra:	maks. 80 °C
leteicamā karstā ūdens temperatūra:	65 °C
Caurteces intensitāte pie 0,3 MPa:	11 l/min

Hansgrohe jaucējkrānus var izmantot kombinācijā ar hidrauliski un termiski vadāmiem caurteces sildītājiem, ja plūsmas spiediens ir vismaz 0,15 MPa.

Viensvārs jaucējkrāns ar siltā ūdens ierobežošanu, ieregulēšanu skat. 22. lpp. Kombinācijā ar caurteces sildītāju karstā ūdens ierobežošana nav nepieciešama.

**Rezerves daļas** (skat. 4. lpp.)

**Tīrīšana** (skat. 20. lpp.)

## Sigurnosne napomene

Prilikom montaže se radi sprečavanja prignječenja i posekotina moraju nositi rukavice.

Velika razlika u pritisku između vruće i hladne vode mora biti izbalansirana.

**Montaža** (vidi stranu 3)

**Pažnja!** Armatura mora biti postavljena, isprana i testirana prema važećim normama.

**Pažnja!** Nemojte koristiti silikon koji sadrži sirćetnu kiselinu!

1. Ispirite cevi dovoda.
2. Postavite armaturu, uključujući zaptivnu podlošku, na umivaonik.
3. Veliku plastičnu ploču, kliznu pločicu, podlošku i veznu navrtku natakните preko navoja te ručno učvrstite navrtku. Ako nema dovoljno mesta plastična se ploča može izostaviti.
4. Učvrstite zavrtnje.
5. Spojite dovodne cevi na ugaone ventile, hladna voda desno - vruća leva.

## Rukovanje

Mešač se otvara podizanjem ručice. Okretanje ulevo = vruća voda, Okretanje udesno = hladna voda.

## Tehnički podaci

Radni pritisak:	maks. 1,0 MPa
Preporučeni radni pritisak:	0,1 – 0,5 MPa
Probni pritisak:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Temperatura vruće vode:	maks. 80 °C
Preporučena temperatura vruće vode:	65 °C
Protok vode pri pritisku od 0,3 MPa:	11 l/min

Hansgrohe armature se mogu koristiti u kombinaciji s hidraulički i termički kontrolisanim protočnim bojlerima ukoliko pritisak iznosi najmanje 0,15 MPa.

Da bi ste podesili ograničavač vruće vode na jednoručnim mešačima, molimo Vas da pogledate stranicu 22.

Podešavanje nije potrebno ako koristite protočni bojler.

**Rezervni delovi** (vidi stranu 4)

**Tīrīšana** (vidi stranu 20)

## Sikkerheshenvisninger

Brug hansker under montasjen for å unngå klem- og kuttskader.

Store trykkdifferanser mellom kaldt- og varmtvannstilkoblinger skal utlignes.

### Montasje (se side 3)

**Obs!** Armaturen skal monteres, spyles og sjekkes iht. gyldige standarder.

**Obs!** Ikke bruk silikon som inneholder eddiksyre!

1. Forsyningsledninger spyles faglig korrekt.
2. Armatur settes med mellomlag inn i baderomsbordet.
3. Stor plastplate, glideskive, underlagsskive og bundmutter skyves over gjengestuss og bundmutter trekkes fast med hånd. Hvis det ikke er nok plass, kan den store plastplaten utelates.
4. Slisskruer trekkes fast.
5. Tilkoblingsrør kobles til hjørneventiler, kaldt høyre - varm venstre

## Betjening

Blandebatteriet åpnes ved løfting av grepet.

Drei til venstre = varmt vann,

drei til høyre = kaldt vann.

## Tekniske data

Driftstrykk	maks. 1,0 MPa
Anbefalt driftstrykk:	0,1 – 0,5 MPa
Prøvetrykk	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Varmtvannstemperatur	maks. 80 °C
Anbefalt temperatur for varmt vann	65 °C
Gjennomstrømningsytelse ved 0,3 MPa:	11 l/min

Armaturer fra Hansgrohe kan brukes sammen med hydraulisk og termisk strypte gjennomstrømningsovner når gjennomstrømningsstrykket er på minst 0,15 MPa.

Enhåndblandebatteri med varmtvannsbegrensning. For justering se side 22. I forbindelse med en gjennomstrømningsovn er det ikke nødvendig med varmtvannsbegrensning.

## Servicelever (se side 4)

## Триџана (se side 20)

## Указания за безопасност

При монтажа трябва да се носят ръкавици, за да се избегнат наранявания поради притискане или порязване.

Големите разлики в налягането между изводите за студената и топлата вода трябва да се изравняват.

### Монтаж (вижте стр. 3)

**Внимание!** Арматурата трябва да се монтира, промие и провери в съответствие с валидните норми.

**Внимание!** Не използвайте силикон, съдържащ оцетна киселина!

1. Промийте захранващите тръбопроводи съобразно изискванията.
2. Поставете арматурата с подложката в умивалника.
3. Поставете голямата пластмасова плоча, плъзгащата шайба, подложната шайба и гайката с шайбена основа над резбовия накрайник и завъртете шайбената основа на ръка. Ако няма достатъчно място, може да не слагате голямата пластмасова плоча.
4. Затегнете винтовете с шлицова глава.
5. Свържете свързващите тръби към ъглови клапани, студено отлясно – топло отляво.

## Обслужване

След повдигане на дръжката смесителят се отваря.

Завъртане наляво = топла вода,

Завъртане надясно = студена вода.

## Технически данни

Работно налягане:	макс. 1,0 MPa
Препоръчително работно налягане:	0,1 – 0,5 MPa
Контролно налягане:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Температура на горещата вода:	макс. 80 °C
Препоръчителна температура на горещата вода:	65 °C
Мощност на потока при 0,3 MPa:	11 л/мин

Арматурите на Hansgrohe могат да се използват във връзка с хидравлично и термично управляеми проточни нагреватели, ако хидравличното налягане и минимум 0,15 MPa.

Смесител с една ръкохватка с ограничител за топлата вода, юстирането вижте на стр. 22.

Във връзка с проточни нагреватели не е необходима блокировка за топлата вода.

## Сервизни части (вижте стр. 4)

## Почистване (вижте стр. 20)

## Udhëzime sigurie

Për të evituar lëndimet e pickimeve ose të prerjeve gjatë procesit të montimit duhet që të vishni doreza.

Ndryshimet e mëdha të presionit mes lidhjeve të ujit të ftohtë dhe atij të ngrohtë duhen ekuilibruar.

**Montimi** (shih faqen 3)

**Kujdes!** Armatura duhet montuar, shpërlarë dhe kontrolluar në bazë të normave të vlefshme.

**Kujdes!** Mos përdorni silikon që në përbërje ka acid acetik.

1. Shpërlani në mënyrë profesionale lidhjet.
2. Armatura vendoset me një shtresë të ndërmjetme në lavaman.
3. Pllakën e madhe plastike, pllakën rrëshqitëse, pllakën stabilizuese dhe dadon e tufës i kaloni mbi tirkun e hapit të vidhës dhe dadon e tufës e shtrëngoni me dorë. Nëse nuk mjafton vendi, atëherë mund të lihet jashtë pllaka e madhe plastike.
4. shtrëngo vidhën e drejtë.
5. Tubat e lidhjes lidhen me ventilin këndor, i ftohtë djathtas - i ngrohtë majtas.

## Përdorimi

Rubineti me ujë të përzier hapet duke ngritur lart dorezën.

Rrotullimi majtas = ujë i ngrohtë,

rrotullimi djathtas = ujë i ftohtë.

## Të dhëna teknike

Presioni gjatë punës	maks. 1,0 MPa
Presioni i rekomanduar:	0,1 – 0,5 MPa
Presioni për provë:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Temperatura e ujit të ngrohtë	maks. 80 °C
Temperatura e rekomanduar e ujit të ngrohtë:	65 °C
Kapaciteti i rrjedhjes në 0,3 MPa:	11 l/min

Armaturat e Hansgrohe mund të përdoren në kombinim me ngrohës elektrikë të ujit të drejtuar në mënyrë hidraulike ose termike nëse presioni i rrjedhjes është minimumi 0,15 MPa.

Rubinet me ujë të përzier me kufizim të ujit të ngrohtë, justimi shih faqen 22.

Në kombinim me ngrohësit elektrikë të ujit nuk ka nevojë për bllokadë të ujit të ngrohtë.

**Pjesë ndërrimi** (shih faqen 4)

**Pastrimi** (shih faqen 20)

**D Reinigung:** Mit QuickClean, der manuellen Reinigungsfunktion können die Strahlformer durch einfaches rubbeln vom Kalk befreit werden.

**F Nettoyage:** La pomme de douche est équipée de QuickClean, le système anticalcaire manuel. Les dépôts de calcaire s'enlèvent en frottant avec un doigt ou avec une éponge sur les ouvertures de jets élastiques.

**GB Cleaning:** The QuickClean cleaning function only needs a small manual rub over to remove the lime scale from the spray channels.

**I Pulitura:** Con QuickClean, la funzione anticalcare manuale, i diffusori del getto possono essere liberati da calcare con un semplice strofinamento.

**E Limpiar:** QuickClean, la función de limpieza manual, permite quitar la cal simplemente frotando los ejectores.

**NL Reinigen:** Met QuickClean, de handmatige reinigingsfunctie, kunnen de straalopeningen door het met de hand wegwrijven van kalk, gereinigd worden.

**DK Rengøring:** Med QuickClean, den manuelle rengøringsfunktion kan strålekanalerne let renses for kalk - der skal blot gnubbes!

**P Limpeza:** O sistema de limpeza QuickClean requer apenas uma ligeira passagem com a mão para remover os depósitos de calcário do emulsor.

**PL Czyszczenie:** Funkcja QuickClean wymaga jedynie delikatnego potarcia dłonią, aby usunąć ewentualne osady kamienia wapiennego.

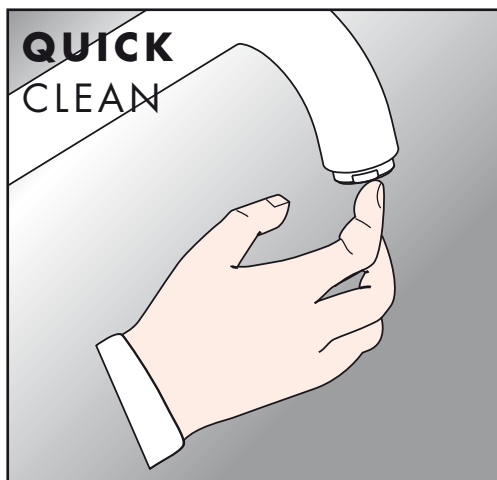
**CZ Čištění:** S ruční čistící funkcí QuickClean stačí jednoduché odstranění vodního kamene prsty z trysek kotouče tvarujícího proud vody.

**SK Čištění:** Čistiaca funkcia QuickClean, stačí na jednoduché odstránenie vodného kameňa prstami z trysiek kotúča tvarujúceho prúd vody.

**PRC 清洗:** 有了QuickClean, 手工清洗功能, 要去掉喷头上的水垢, 只需简单地搓除即可。

**RUS Очистка:** система QuickClean позволяет удалять известковые отложения, достаточно провести по эластичной поверхности аэратора пальцем, как известковые отложения будут удалены.

**HU Tisztítás:** A QuickClean manuális tisztítófunkciónak köszönhetően a vízsugárnyílások egyszerű ledörzsöléssel megtisztíthatóak a vízkőtől.



**FIN Puhdistus:** QuickClean -käsitoiminen kalkinpoistojärjestelmä on helppo käyttää: hiero sormella ja vedentulo on taas esteetön.

**S Rengöring:** Med QuickClean, den manuelle rengöringsfunktionen, är det lätt att befria strålekanalerna från kalk - de ska bar gnuggas.

**LT Valymas:** „QuickClean“ valymo funkcija apsaugo nuo apkalkėjimo. Užtenka pirštu nubraukti atsiradusius nešvarumus nuo srovės angų.

**HR Čišćenje:** QuickClean - ručni sustav za čišćenje omogućuje jednostavnim trljanjem odstranjivanje kamenca sa rupica prskalice tuša.

**TR Temizleme:** QuickClean, üründe bulunan bir temizleme fonksiyonudur. Basit bir ovuşturma ile spray modüllerdeki kireci çözer.

**RO Curățare:** Cu ajutorul sistemului QuickClean puteți să îndepărtați depunerile de calcar de pe diferitele duze de jet de apă prin frecare.

**GR Καθαρισμός:** Με QuickClean, τη λειτουργία καθαρισμού με το χέρι, μπορούν να απομακρυνθούν με απλό τρίψιμο τα άλατα από τα κανάλια του καταιονιστήρα.

**UAE** وباستخدام برنامج التنظيف "QuickClean" الذي يتميز بالتنظيف الألي، يمكن تنظيف وحدات دفع المياه من الجير عن حكاها برفق.

**SI Čiščenje:** Z QuickClean, ročno čistilno funkcijo, lahko s šob očistimo vodni kamen tako, da šobe enostavno podrgnemo.

- 
- EST Puhastamine:** Käsitsi puhastamise funktsiooni QuickClean puhul on vajalik vaid kerge ülehõõrumine, eemaldamaks dušikanalitest katlakivi.
- LV Tīrīšana:** QuickClean attīrīšanas funkcija - strūklas kanāliņi vienkāršas manuālas berzes rezultātā tiek attīrīti no kaļķa.
- SRB Čišćenje:** QuickClean - ručni sistem za čišćenje omogućuje odstranjivanje kamenca s rupica uobličavača mlaza, jednostavnim trljanjem.
- NO Rengjøring:** Med Quiclean, den manuelle rengjøringsfunksjonen, kan stråleformere renses for kalk ved hjelp av enkel gnikking.
- BG Почистване:** С QuickClean, ръчната функция за почистване, приспособленията за оформяне на струята могат да се почистват от варовика с просто разтъркване.
- AL Pastrimi:** Me QuickCleanit®, funksionin manual të pastrimit mund të hiqen mbetjet gëlqerore me fërkim të thjeshtë nga formuesit e currilit.



60 °C



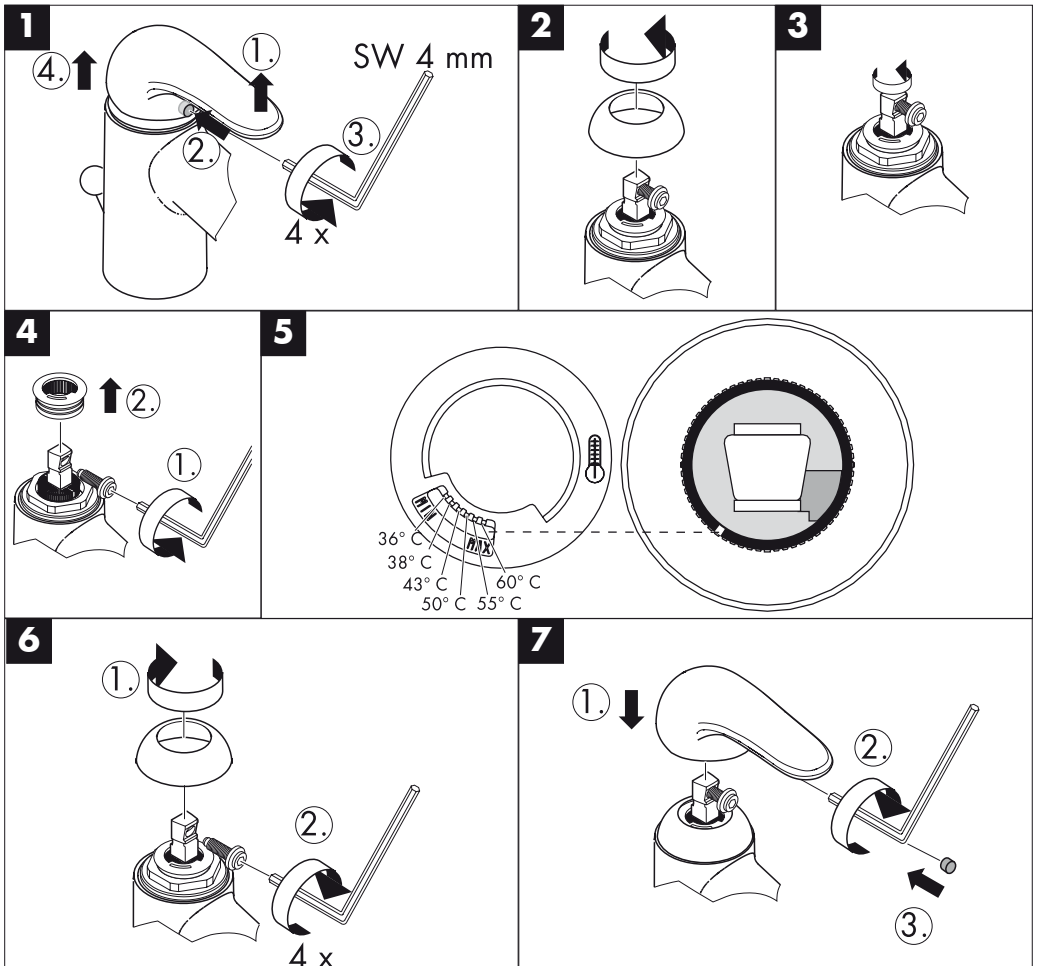
10 °C



1,6 MPa

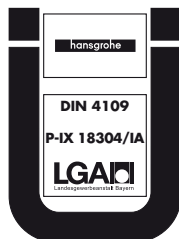
1,6 MPa

میچاپسکان



**Prüfzeichen / Classification acoustique et débit / Test certificate / Segno di verifica /  
 Marca de verificaci3n / Keurmerk / Godkendelse / Marca de controlo / Znak jakości /  
 zkušební značka / Osvedčenie o skúške / 检验标记 / Знак технического контроля / Vizsgajel /  
 Koestusmerkki / Testsigill / Bandyto pažyma / Oznaka testiranja / Kontrol isareti /  
 Certificat de testare / Σήμα ελέγχου / شهادة اختبار / Preskusni znak / Kontrollsertifikaat /  
 Pārbaudes zīme / Ispitni znak / PrøveMERKE / Контролен знак / Shenja e kontrollit**

	<b>P-IX</b>	<b>DVGW</b>	<b>SVGW</b>	<b>ACS</b>	<b>WRAS</b>	<b>NF</b>	<b>KIWA</b>
<b>31780000</b>	P-IX 18304/IA	DVGW BR5784	X	X	X	X	X
<b>31781000</b>					X		
<b>31786000</b>	P-IX 18304/IA	DVGW BR5784	X	X	X	X	X
<b>31787000</b>					X		



31780000 / 31786000

---

**hansgrohe**

Hansgrohe · Postfach 1145 · D-77761 Schiltach · Telefon +49 (0) 78 36/51-1282 · Telefax +49 (0) 7836/511440  
E-Mail: [info@hansgrohe.com](mailto:info@hansgrohe.com) · Internet: [www.hansgrohe.com](http://www.hansgrohe.com)

07/2009  
9.05937.01